

to function (as) ས དེ་ཙམ་གྱིས་ཡོད་གོ་ཚད་པ་  
ཡིན། Through [existing] merely in this way is  
to function as existing. {KMW} • བུམ་དབང་  
ཚྭགས་པར་མ་ཐོབ་པ་ལ་དབང་གོང་མ་བསྐྱར་  
ཀྱང་། དེས་དབང་གོང་མ་ཐོབ་པའི་གོ་ཡང་མི་  
ཚོད། Although the higher empowerments may  
be given to someone who has not completely  
received the vase empowerment, this will still  
not function as the obtainment of those higher  
empowerments. {KDG} • དེའི་ངོར་ཡོད་པས་  
ཡོད་གོ་ག་ལ་ཚོད། How could existing in the  
face of that [i.e., a mistaken consciousness]  
serve as [the criterion for] existence? {KMW}

ཐག་ཚད། ཐག་ཚད། ཐག་ཚད། ས འཇུག་ལ་  
ཞིག་ལ་མཐུན་པ་ཙམ་གྱིས་ཀྱང་། རྟོན་དེ་ཡོད་པ་  
ཐག་མི་ཚོད། The existence of that object is not  
decided even by the mere agreement of some  
hundred people. {GCG} • སྤྲན་དངོས་ལྷངས་  
ཀྱང་ནད་སྤོས་མི་སྤོས་ད་དྲུང་ཐག་མ་ཚོད་པ་...  
Although one has taken actual medicine, it is  
still not certain whether or not the disease will  
be cured, ... {LGP} • དབྱར་གྱི་དུས་སུ་ཉི་མ་ཤིན་  
དུ་རིང་བས་ཉི་མའི་དམར་ཐག་ཚད་ནས་དུས་ཚོད་  
གཅིག་སོང་བ་ན་སྐྱུ་རིངས་འཆར་བར་བྱེད། By the  
days being very long during the summertime,  
when one hour has passed from decisive red-  
dening of the sun, the break of day dawns!

མཐའ་ཚད། མཐའ་ཚད། མཐའ་ཚད། ས འཇུག་  
(upon) ས རིམ་གཉིས་ཇི་ལྟར་སྒྲུབ་ཚུལ་ཡན་ལག་  
དང་བཅས་པ་ལ་ཐོས་བསམ་གྱི་ཤེས་རབ་གྱིས་  
མཐའ་ཚད། [One] decides what is the mode of  
cultivating the two stages together with their  
auxiliaries through the wisdom [arisen] from  
hearing and thinking. {KDG}

བར་(དུ)ཚོད། བར་(དུ)ཚོད། བར་(དུ)ཚོད། ས  
to interrupt; to obstruct • {PU} *nairantarya*  
(= *bar ma chod*) ས བར་མ་ཚོད་པར་... Without  
interruption ... {PU} • གལ་ཏི་རྩམ་ཤེས་ཁོ་ནས་  
མཐོང་ན་ཕྱིག་པ་ལ་སྤོགས་པས་བར་དུ་ཚོད་པའི་

གཟུགས་ཀྱང་མཐོང་བར་འགྱུར་རྒྱུ། If only con-  
sciousness sees, then [one] would see forms  
that are obstructed by walls and so forth. {Gön}

## ཚོམ། III ཚོམ། ཚོམ།

to be subdued

SEE ALSO འཛོམས།

## མཆི། III མཆིས། མཆི།

to provide; to afford; to go; to come;

[auxiliary verb] to necessitate ས (pra-√yā):

{BCA} *prayāmi*; {PW8} *prayāta*; {L} *avakāśa*

• སྐལ་བ་གཞན་གྱི་ལྷན་ཀའི་སྐབས་མཆིས། [It]  
provides an opportunity for finding fault by  
other disputants. • ལྷ་མ་དཀོན་མཆོག་གསུམ་ལ་  
སྐབས་སུ་མཆི། [I] go for refuge to my spiritual  
teacher and the Three Jewels. • སངས་རྒྱལ་གྱི་  
བྱིན་གྱི་ལྷབས་གྱིས་དེར་མཆིས། [I] will go there  
with the blessings of the Buddha. {VNS} • བདེ་  
བའི་འབྲུང་གནས་དེ་ལ་སྐབས་སུ་མཆི། [I] go for  
refuge to that source of bliss. {BCA} • བཅུན་  
པ་འདིར་བདག་གཅིག་སྤྱོད་བཅུན་པར་མཆིས། O  
Venerable One, on this [occasion] I went into  
isolation alone [to meditate]. • བཅུན་པ་ཤྱ་ར་དུ་  
ཉིའི་བྱ་...གནས་བཞན་གང་དུ་བཞུད་པ་དེ་ཉིད་  
དུ་བདག་ཀྱང་མཆིས་ལགས་སོ། O Honorable  
Śāriputra!

neg. to not afford; to not provide ས བཅོམ་  
ལྷན་འདས་གྱི་ཆོས་ཀྱི་འཁོར་ལོ་བསྐྱར་བ་འདི་ནི་  
ལྷ་ན་མ་མཆིས་པ། སྐབས་མ་མཆིས་པ། དེས་པའི་  
དོན་ལགས་ཏེ། ཚོད་པའི་གཞིའི་གནས་སུ་གྱུར་  
པ་མ་ལགས་སོ། This wheel of doctrine turned  
by the Bhagavān is unsurpassable, does not  
afford an occasion [for refutation], is of defini-  
tive meaning, and does not serve as a basis for  
controversy. {Sam}

AUX.:

མཆི་བར་བཀྱི།<sup>1</sup> ས fut. to go ས (√yā): {LV}

*yāsyāmi*; {upa-saṃ-√kram}: {SPU}

*upasaṃkramiṣyati* ས བདག་ཀྱང་ཁྱེད་དང་